



# Storybooks South Africa

[global-asp.github.io/storybooks-southafrica](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica)

## Motogo / Isidudu

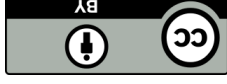
Written by: Zimbili Dlamini

Illustrated by: Catherine Groenewald

Translated by: Lorato Trok (tn), Nokuthula Bernlee

Dyonase (xh)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

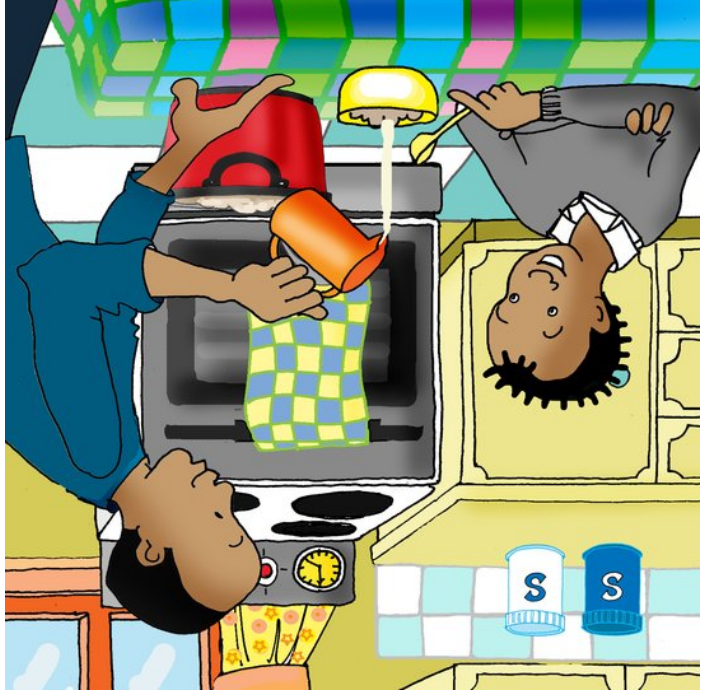
[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Motogo

Isidudu



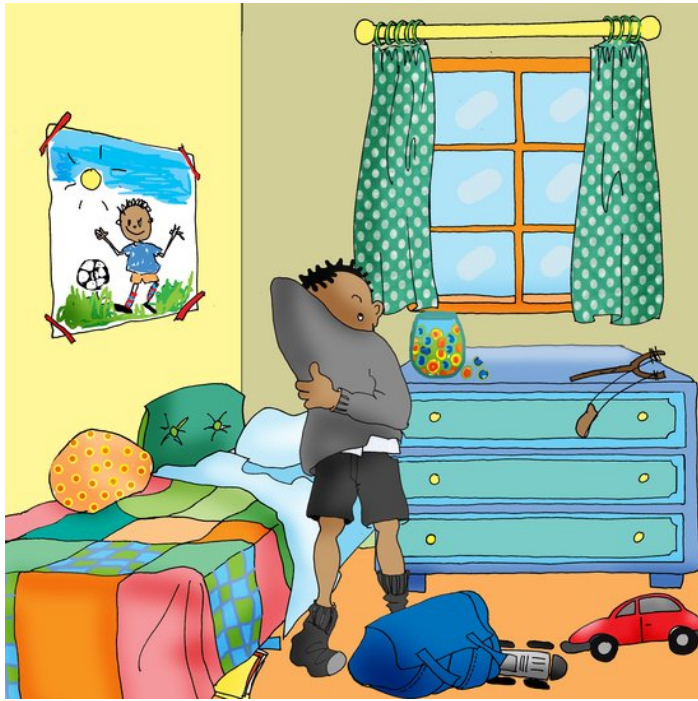
Zimbili Dlamini

Catherine Groenewald

Lorato Trok

Tswana / Xhosa

Level 1



Lebo o ipakanyetsa go ya  
sekolong.

...

UZama ulungiselela ukuya  
esikolweni.



Rre o apaya motogo gore re  
fitihole.

...

Utata upheka isidudu sesidlo  
sakusasa.



“Mme o apaya motogo o o monate!” ga rialo Lebo.

...

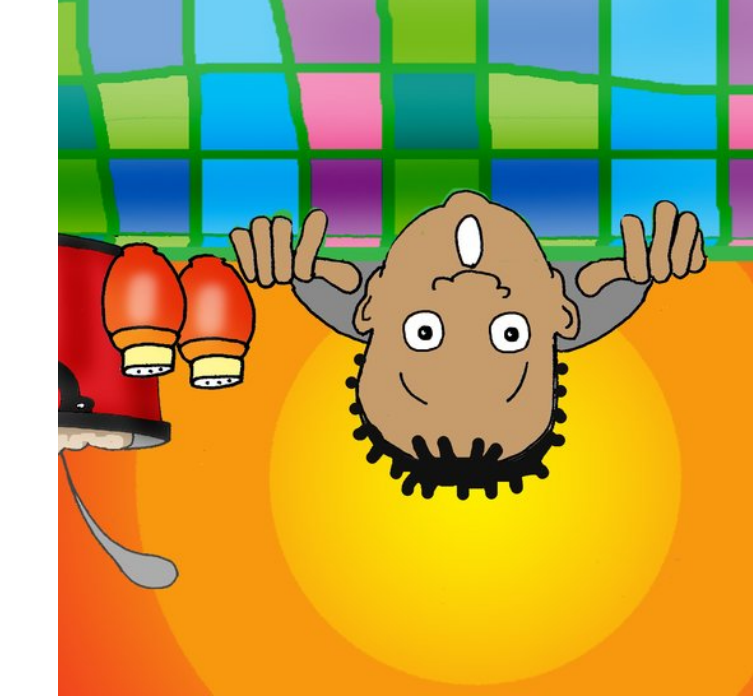
“Umama wenza isidudu esiluncuthu!” utsho uZama.



“Rre, mme o tlike go boela leng gae?” Lebo a botsa.

...

“Tata, uzobuya nini umama?” uyabuza uZama.



“Iyo! Rei O tshetse letswai mo  
motogong wa me!”

...

“Yhui Tata! Ugalele ityuwa  
esidudwini sam!”



Motogo o fa Lebo matla kwa  
sekolong.

...

Isidudu sinika uzama amandla  
okuya esikolweni.





Motogo o butswile.

...

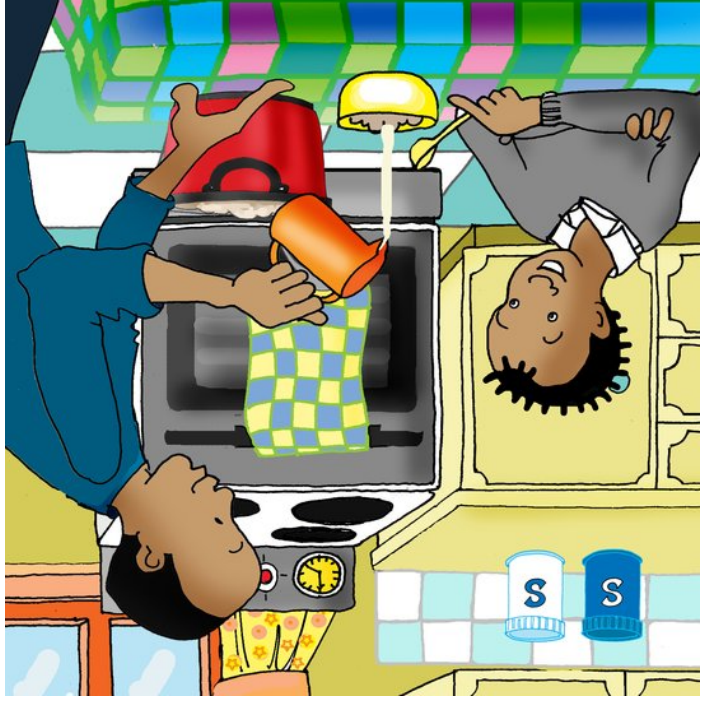
Isidudu sivuthiwe.



Rre o fa Lebo sukiri gape.

...

Utata wongezela uZama  
iswekile.



Rre o tshela mašwi, ka lerato.

...

Utata ugalela ubisi, ngothando.



“Rre, ke kopa o mphe sukiri e  
ngwe gape,” Lebo a kopa.

...

“Tata, ndingayongeza iswekile?”  
uyabuza uzama.



“Rra, ke akanya gore motogo o o tlhoka sukiri e ntsi,” ga rialo Lebo.

...

“Tata, ndicinga ukuba esi sidudu sifuna ukongezwa iswekile,” utsho uZama.



“Motogo wa ga mme o monate go feta wa ga rre,” Lebo a akanya.

...

“Isidudu sikamama simnandi kakhulu kunesidudu sikatata,” uyacinga uZama.